



Commune de Garnich

MATDEELUNG

Schoulufank 2011/2012

D'Schoul zu Garnech an zu Duelem fänkt dëst Joër en Donneschden, de 15. September 2011 em 8.00 Auer un.

Déi Kanner, déi an d'éischt Spillschoul oder an d'éischt Schouljoër gin, solle vun enger erwuessener Persoun begleet gin an d'Familjebuch matbréngen.

Sonnes, den 18. September em 11.00 Auer as eng Mass fir de Schoulufank an der Kiirch zu Garnech, di gesanglech vun de Schoulkanner gestalt gët.

AVIS

Commencement de l'année scolaire 2011/2012

L'année scolaire débutera le jeudi 15 septembre 2011 à 8.00 heures.

Les enfants de la première année préscolaire ou primaire, seront accompagnés de préférence d'une personne adulte et apporteront le livret de famille.

Le dimanche 18 septembre à 11.00 heures une messe, dont la forme musicale sera assurée par les écoliers, sera célébrée dans l'église de Garnich.

MITTEILUNG

Schulbeginn 2011/2012

Schulbeginn in Garnich und Dahlem ist dieses Jahr am Donnerstag den 15. September 2011 um 8.00 Uhr.

Die Kinder, die zum ersten Mal den Kindergarten oder die Grundschule besuchen, müssen von einer erwachsenen Person begleitet sein. Bitte das Stammbuch oder einen Geburtsschein des Kindes mitbringen.

Am Sonntag den 18. September um 11.00 wird in der Kirche in Garnich ein Gottesdienst gefeiert, der musikalisch von den Schülern gestaltet wird.

préscolaire	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
début	08.00	08.00	08.00	08.00	08.00	libre
						libre
						libre
fin	11.45	11.45	11.45	11.45	11.45	libre
début	14.00		14.00		14.00	
fin	16.00		16.00		16.00	

primaire	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
début	07.55	07.55	07.55	07.55	07.55	libre
						libre
						libre
fin	11.50		11.50		11.50	libre
		12.30		12.30		
début	14.00		14.00		14.00	
fin	16.00		16.00		16.00	

HORAIRE DU BUS SCOLAIRE (PRIMAIRE) 2011/2012

MOIES - MATIN – MORGENS

ALLER - HIN	RETOUR - ZURÜCK	
MO - DI - MI - DO - FR LU - MA - ME - JE - VE	MO - MI - FR LU - ME - VE	DI - DO MA - JE

7:30	Kahler (Gare, Kiirch, Schmëtt)	11:50	Garnich école	12:30	Garnich école
7:40	Hivange Kleng Béiwéng		Garnich église		Garnich église
	Hivange Al Spillschoul		Garnich rue des Tanneurs		Garnich rue des Tanneurs
7.45	Dahlem Spillschoul, Um Pëtz		Garnich rue de Holzem		Garnich rue de Holzem
	Garnich rue de Holzem	11:55	Dahlem (Um Pëtz, Spillschoul)	12:35	Dahlem (Um Pëtz, Spillschoul)
	Garnich rue des Tanneurs	11:58	Hivange (AL Spillschoul, K.B.)	12:38	Hivange (Al Spillschoul, K.B.)
7:50	Garnich école	12:10	Kahler (Gare, Kiirch, Schmëtt)	12:50	Kahler (Gare, Kiirch, Schmëtt)

NOMETTES - APRES-MIDI – NACHMITTAGS

ALLER – HIN	RETOUR - ZURÜCK
MO - MI - FR LU - ME – VE	MO - MI - FR LU - ME - VE

13:35	Kahler (Gare, Kiirch, Schmëtt)	16:00	Garnich école
13:45	Hivange (Kleng Béiwéng, Al Spillschoul)		Garnich église
13:50	Dahlem Spillschoul		Garnich rue des Tanneurs
	Dahlem Um Pëtz		Garnich rue de Holzem
	Garnich rue de Holzem		Dahlem (Um Pëtz, Spillschoul)
	Garnich rue des Tanneurs		Hivange (Al Spillschoul, Kleng Béiwéng)
13:55	Garnich école	16:20	Kahler (Gare, Kiirch, Schmëtt)

HORAIRE DU BUS SCOLAIRE (PRESCOLAIRE) 2011/2012

MOIES - MATIN – MORGENS

ALLER - HIN	RETOUR - ZURÜCK
MO - DI - MI - DO - FR LU - MA - ME - JE - VE	MO - DI - MI - DO - FR LU - MA - ME - JE - VE

7:40	Kahler (Gare, Kiirch, Schmëtt)	11:50	Dahlem (Spillschoul, Um Pëtz)
7:45	Hivange (Kleng Béiwéng, Al Spillschoul)	11:55	Garnich rue de Holzem
7:50	Garnich rue de Holzem		Garnich rue de des Tanneurs
	Garnich rue des Tanneurs		Garnich rue de l'Ecole
	Garnich rue de l'Ecole		Garnich église
	Garnich église	12:00	Hivange (Al Spillschoul, Kleng Béiwéng)
7:55	Dahlem (Um Pëtz, Spillschoul)	12:05	Kahler (Schmëtt, Kiirch, Gare)

NOMETTES - APRES-MIDI – NACHMITTAGS

ALLER – HIN	RETOUR - ZURÜCK
MO - MI - FR LU - ME - VE	MO - MI - FR LU - ME - VE

13:40	Kahler (Gare, Kiirch, Schmëtt)	16:05	Dahlem (Spillschoul, Um Pëtz)
13:45	Hivange (Kleng Béiwéng, Al Spillschoul)		Garnich rue de Holzem
13:50	Garnich rue de Holzem		Garnich rue de des Tanneurs
	Garnich rue des Tanneurs		Garnich rue de l'Ecole
	Garnich rue de l'Ecole		Garnich église
	Garnich église		Hivange (Al Spillschoul, Kleng Béiwéng)
13:55	Dahlem (Um Pëtz, Spillschoul)	16:20	Kahler (Schmëtt, Kiirch, Gare)

CONGES ET JOURS FERIES

1. Le congé de la Toussaint commence le samedi 29.10.2011 et finit le dimanche 6.11.2011.
2. Les vacances de Noël commencent le samedi 17.12.2011 et finissent le dimanche 1.1.2012.
3. Le congé de Carnaval commence le samedi 18.2.2012 et finit le dimanche 26.2.2012.
4. Les vacances de Pâques commencent le samedi 31.3.2012 et finissent le dimanche 15.4.2012.
5. Jour férié légal: le mardi 1^{er} mai 2012.
6. Jour du pèlerinage : le vendredi 4.5.2012.
7. Jour de congé pour l'Ascension: le jeudi 17.5.2012.
8. Le congé de la Pentecôte commence le samedi 26.5.2012 et finit le dimanche 3.6.2012.
9. Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de SAR le Grand-Duc: le samedi 23.6.2012.
10. Les vacances d'été commencent le lundi 16.7.2012 et finissent le vendredi 14.9.2012.

Inspecteur de l'enseignement préscolaire et primaire :

GREISCH Marie-Paule
Bureau régional (inspectorat) Centre
Annexe de Bertrange
17a rte de Longwy
L-8080 Bertrange

Tél.: 26 44 62-25

FAX 26 44 62-51

Inspecteur de l'enseignement religieux :

Claudine Hess-Witry
21 cité Wuesheck
L-8351 Dahlem

claudine.hess@education.lu

Tél.:380779

Commune de Garnich - Ecole de musique de l'UGDA

Réunion d'information pour les parents des élèves du
préparatoire :

mercredi 14.9.2011 à 19.00 heures

19.30 – 20.00 heures : inscriptions et répartition des instruments (parents et élèves)